



### Herstellererklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie  
98/37/EG

Hiermit erklären wir, dass alle Baureihen lamellierter Wärmeübertrager der Firma Güntner in der gelieferten Ausführung mit oder ohne elektrische Anbauteile zum Einbau in Anlagen mit anderen Komponenten bestimmt sind.

Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität der Gesamtmaschine mit den nationalen Arbeitsschutzbestimmungen, insbesondere in Umsetzung der Arbeitsmittel-

benutzungsrichtlinie, hergestellt wurde.

Angewendete harmonisierte bzw. noch nicht harmonisierte Normen:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 Teil 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 Teil 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1)

### Declaration by the Manufacturer

as defined by the Machinery Directive  
98/37/EG

We declare herewith that all series of the Güntner company's finned heat exchangers as delivered, whether with or without electrical add-on pieces, are intended for installation in systems together with other components.

It is forbidden to put them into operation until such time as the machine as a whole has been made to conform with the national regulations on occupational safety, with particular regard to implementation of the

directive on the use of work equipment.

Applied harmonised or not yet harmonised standards:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 part 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 part 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 part 1)

### Déclaration du fabricant

au sens de la directive CE  
sur les machines 98/37/EG

Par la présente, nous déclarons que tous les modèles, avec ou sans pièces électriques rapportées, de toutes les séries d'échangeurs de chaleur à ailettes de la société Güntner sont destinés à être montés dans des installations avec d'autres composants.

La mise en service est interdite jusqu'à ce que l'ensemble de la machine soit conforme aux dispositions nationales de protection dans le contexte de la transposition de la directive sur

l'utilisation des équipements de travail.

Normes appliquées harmonisées et/ou pas encore harmonisées:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 1<sup>ère</sup> partie);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 1<sup>ère</sup> partie);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 1<sup>ère</sup> partie)

### Declaración del fabricante

en el sentido de la directiva UE sobre  
maquinaria 98/37/EG

Nosotros declaramos que todas las series de intercambiadores aleteados de calor de la empresa Güntner en la ejecución suministrada, con o sin piezas eléctricas adosadas, están concebidas para el montaje en instalaciones con otros componentes.

La puesta en servicio está prohibida hasta no establecer la conformidad de toda la máquina con las determinaciones nacionales de protección del trabajo, especialmente en la

aplicación de la directiva sobre utilización de medios de trabajo.

Normas aplicadas armonizadas o aún sin armonizar:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 parte 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 parte 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 parte 1)

### Dichiarazione del fabbricante

ai sensi della direttiva CE  
relativa alle macchine 98/37/EG

Si dichiara che il modello fornito della serie di scambiatori di calore alettati della ditta Güntner, con o senza elementi elettrici, è destinato ad essere incorporato in un impianto insieme ad altri componenti.

Si vieta la messa in funzione fino a quando non è stata prodotta la conformità dell'intera macchina con le disposizioni nazionali sulla tutela del lavoro, in particolare con la conversione della direttiva sull'utilizzo di

strumenti di lavoro.

Norme applicate armonizzate e/o non ancora armonizzate:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 parte 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 parte 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 parte 1)



## Declaração do fabricante

conforme a directiva CE sobre máquinas 98/37/EG

Declaramos pela presente que todas as séries de permutadores térmicos lamelados do modelo fornecido pela firma Guntner, com ou sem peças eléctricas, destinam-se a serem integradas em instalações com outros componentes.

A respectiva colocação em funcionamento é proibida até ser obtida a conformidade da máquina completa com as disposições nacionais sobre protecção no trabalho, sobretudo no que respeita à aplicação da directiva sobre

a utilização de equipamento.

Normas harmonizadas ou ainda não harmonizadas aplicadas:  
DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 parte 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 parte 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 parte 1)

## Verklaring van fabrikant

in de zin van de EG-machinerichtlijn 98/37/EG

Hiermee verklaren wij dat alle modellen gemaakte warmteoverdragers van de firma Guntner in de geleverde uitvoering met of zonder elektrische aanbouwdelen zijn bestemd voor inbouw in machines met andere componenten.

De ingebruikneming is verboden tot de conformiteit van de gehele machine met de nationale wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer, in het bijzonder de

uitvoering van de richtlijn voor het gebruik van arbeidsmiddelen, tot stand is gebracht.

Toegepaste geharmoniseerde of nog niet geharmoniseerde normen:  
DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 deel 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 deel 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 deel 1)

## Δήλωση κατασκευαστή

κατά την έννοια της οδηγίας περί μηχανών της EK 98/37/EG

Ακολουθώς δηλώνουμε, ότι όλες οι κατασκευαστικές σειρές ελασματοφόρων συσκευών μετάδοσης θερμότητας της εταιρείας Guntner στην παραδιδόμενη έκδοση με ή χωρίς ηλεκτρικά προσαρτήματα προορίζονται για τοποθέτηση σε εγκαταστάσεις μαζί με άλλα δομικά στοιχεία.  
Η θέση σε λειτουργία απαγορεύεται έως ότου συμμορφωθεί ολόκληρη η εγκατάσταση με τους εθνικούς

κανονισμούς προστασίας κατά την εργασία ιδιαίτερα σε εφαρμογή της οδηγίας περί χρήσης εργαλείων.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα ή ακόμη μη εναρμονισμένα πρότυπα:  
DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 Μέρος 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 Μέρος 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 Μέρος 1)

## Fabrikant-deklaration

som defineret i EU-maskindirektiv 98/37/EG

Vi oplyser hermed, at alle konstruktioner af lamellerede varmeoverføringsapparater fra firmaet Guntner i den leverede udgave med eller uden elektriske montage dele er beregnet til at blive indbygget i anlæg med andre maskindele.

Idriftsættelse er ikke tilladt, indtil konformiteten for maskinen som helhed er blevet etableret i henhold til de nationale arbejdssikkerhedsbestemmelser, især med henblik på overholdelsen

af direktivet for brug af arbejdsmidler.

Anvendte harmoniserede hhv. ikke harmoniserede normer:  
DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 part 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 part 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 part 1)

## Valmistajan vakuutus

EY Konedirektiivin 98/37/EG

Vakuutamme, että kaikki Firman Guntner levylämmönsiirrin-valmistussarjat sen mallisina kuin ne on toimitettu, ilman sähköisiä rakenneosia tai niiden kanssa, on tarkoitettu yhdistettäväksi muita komponentteja sisältäviin laitteistoihin.

Käyttöönotto on kielletty kunnes koko laitteen on todettu olevan kansallisten työsuojelumääräysten, erityisesti työvälineiden käyttödirektiivin soveltamista koskevien vaatimusten mukainen.

Yllämainituissa tuotteissa käytetyt yhdenmukaistetut ja vielä yhdenmukaistamattomat standardit:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 osa 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 osa 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 osa 1)

## Tillverkarförsäkran

såsom definierat i EU:s maskindirektiv 98/37/EG

Härmed försäkras vi att alla byggserier lamellerade värmeöverförare från firman Guntner i den levererade konstruktionen med eller utan elektriska tillsatsenheter är avsedda för montering i anläggningar tillsammans med andra komponenter.

Det är förbjudet att ta utrustningen i drift innan maskinen i sin helhet står i överensstämmelse med de nationella arbetarskyddsföreskrifterna och framförallt med tillämpningen av direktivet

minimikrav för säkerhet och hälsa vid arbetstagares användning av arbetsutrustning. Tillämpliga harmoniserade eller ännu ej harmoniserade standarder:

DIN EN 292-1 (4.1, 4.2, 4.3);  
DIN EN 294; DIN 45635; DIN EN 378;  
DIN EN 60204 (VDE 0113 del 1);  
BGV A3;  
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 del 1);  
DIN EN 60529 (VDE 0470 del 1)